31994L0002

17.2.1994. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 45/1

KOMISIJAS DIREKTĪVA 94/2/EEK

(1994. gada 21. janvāris),

ar ko īsteno Padomes Direktīvu 92/75/EEK attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājsaimniecības elektriskajiem ledusskapjiem, saldētavām un to apvienojumiem

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Direktīvu 92/75/EEK (1992. gada 22. septembris) par sadzīves tehnikas enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm ([1]), un jo īpaši tās 9. un 12. pantu,

tā kā saskaņā ar Direktīvu 92/75/EEK Komisijai jāpieņem īstenošanas direktīva par sadzīves tehniku, tostarp ledusskapjiem, saldētavām un to apvienojumiem;

tā kā ledusskapju un saldētavu elektrības patēriņš veido būtisku daļu no Kopienas kopējā elektrības pieprasījuma; tā kā šo ierīču enerģijas patēriņa samazināšana ir būtiska;

tā kā *CEN* (Eiropas Standartizācijas komiteja) standarts *EN 153* paredz metodi, kā mērīt ledusskapju, saldētavu un to apvienojumu enerģijas patēriņu;

tā kā Kopiena, apstiprinot savu ieinteresētību starptautiskā standartizācijas sistēmā, kas var noteikt standartus, ko lieto visi starptautiskās tirdzniecības partneri, un kas atbilst Kopienas politikas prasībām, aicina Eiropas standartu organizācijas turpināt to sadarbību ar starptautiskajām standartu organizācijām;

tā kā Eiropas Standartizācijas komiteja un Eiropas Elektrotehniskās standartizācijas komiteja (*Cenelec*) ir iestādes, kas atzītas par kompetentām saskaņotu standartu pieņemšanā saskaņā ar Komisijas un šo divu iestāžu 1984. gada 13. novembrī parakstītajām vispārīgajām sadarbības pamatnostādnēm; tā kā šīs direktīvas nozīmē saskaņoti standarti ir tehniski parametri (Eiropas standartu vai saskaņošanas dokuments), ko pieņēmusi *CEN* vai *Cenelec*, balstoties uz Komisijas piešķirtu atļauju (pilnvaru), saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Padomes Direktīvā 83/189/EEK (1983. gada 28. marts), ar ko nosaka procedūru informācijas sniegšanai tehnisko standartu un noteikumu jomā ([2]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 92/400/EEK ([3]) un uz šo vispārējo pamatnostādņu pamata;

tā kā šajā direktīvā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kas izveidota ar Direktīvas 92/75/EEK 10. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šī direktīva attiecas uz mājsaimniecības ledusskapjiem, saldētas pārtikas glabāšanas kamerām, pārtikas saldētavām un to apvienojumiem, ko darbina ar elektrību. Ierīces, kas var izmantot arī citus enerģijas avotus, piemēram, baterijas, nav ietvertas.

2. Šajā direktīvā prasīto informāciju izvērtē saskaņā ar 1990. gada maija standartu *EN 153* vai ar saskaņotajiem standartiem, kuru atsauces numuri publicēti *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* un par kuriem dalībvalstis publicējušas valsts atsauces numurus, kas atbilst saskaņotajiem standartiem. Informāciju par trokšņa līmeni vajadzības gadījumā izvērtē saskaņā ar Padomes Direktīvu 86/594/EEK ([4]).

3. Otrajā punktā minētos saskaņotos standartus izveido, pamatojoties uz Komisijas pilnvaru atbilstoši Direktīvai 83/189/EEK.

([1]) OV L 297, 13.10.1992., 16. lpp.
([2]) OV L 109, 26.4.1983., 8. lpp.
([3]) OV L 221, 6.8.1992., 55. lpp.
([4]) OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp.

4. Vārdus "tirgotājs", "piegādātājs", "informācijas lapa" un "papildinformācija" lieto Direktīvas 92/75/EEK 1. panta 4. punkta nozīmē.

2. pants

1. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 3. punktā minētā tehniskā dokumentācija ietver:

— piegādātāja vārdu un adresi,

— vispārīgu ierīces aprakstu, pēc kura to var identificēt,

— informāciju, ieskaitot rasējumus, par modeļa dizaina pamatpazīmēm un jo īpaši elementiem, kas jūtami ietekmē tās enerģijas patēriņu,

— ziņojumus par mērījumu testiem, kas veikti saskaņā ar šīs direktīvas 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem,

— ekspluatācijas instrukcijas, ja tādas ir.

2. Ierīces, uz ko attiecas šī direktīva, iedala IV pielikumā noteiktajās "kategorijās".

3. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētā etiķete ir tāda, kā noteikts šīs direktīvas I pielikumā. To izvieto ierīces ārpusē uz priekšējās vai augšējās virsmas tādā veidā, lai tā būtu skaidri saskatāma un nebūtu apslēpta.

4. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punkta trešajā ievilkumā minētās speciālās zīmes saturs un formāts atbilst šīs direktīvas II pielikumā noteiktajam.

5. Direktīvas 92/75/EEK 5. pantā paredzētajos apstākļos, un ja piedāvāšana pārdošanai, iznomāšanai vai pirkšanai uz nomaksu notiek ar drukāto saziņas līdzekļu, piemēram, ar katalogu preču pasūtīšanai pa pastu, palīdzību, tad šis drukātais līdzeklis ietver visu šīs direktīvas III pielikumā paredzēto informāciju.

6. Ierīces energoefektivitātes klase atbilst V pielikumā noteiktajam.

3. pants

Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus. Lai nodrošinātu, ka visi to teritorijā esošie piegādātāji un tirgotāji pilda šīs direktīvas noteiktos pienākumus.

4. pants

1. Līdz 1994. gada 31. decembrim dalībvalstis pieņem un publicē noteikumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Tās nekavējoties informē par to Komisiju. Tās piemēro šos noteikumus no 1995. gada 1. janvāra.

Kad dalībvalstis pieņem šos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka šādas atsauces veikšanas procedūru.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus galvenos savus tiesību aktus, ko tās pieņem jomā, uz ko attiecas šī direktīva.

5. pants

Šī direktīva stājas spēkā 20. dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

6. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē 1994. gada 21. janvārī

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

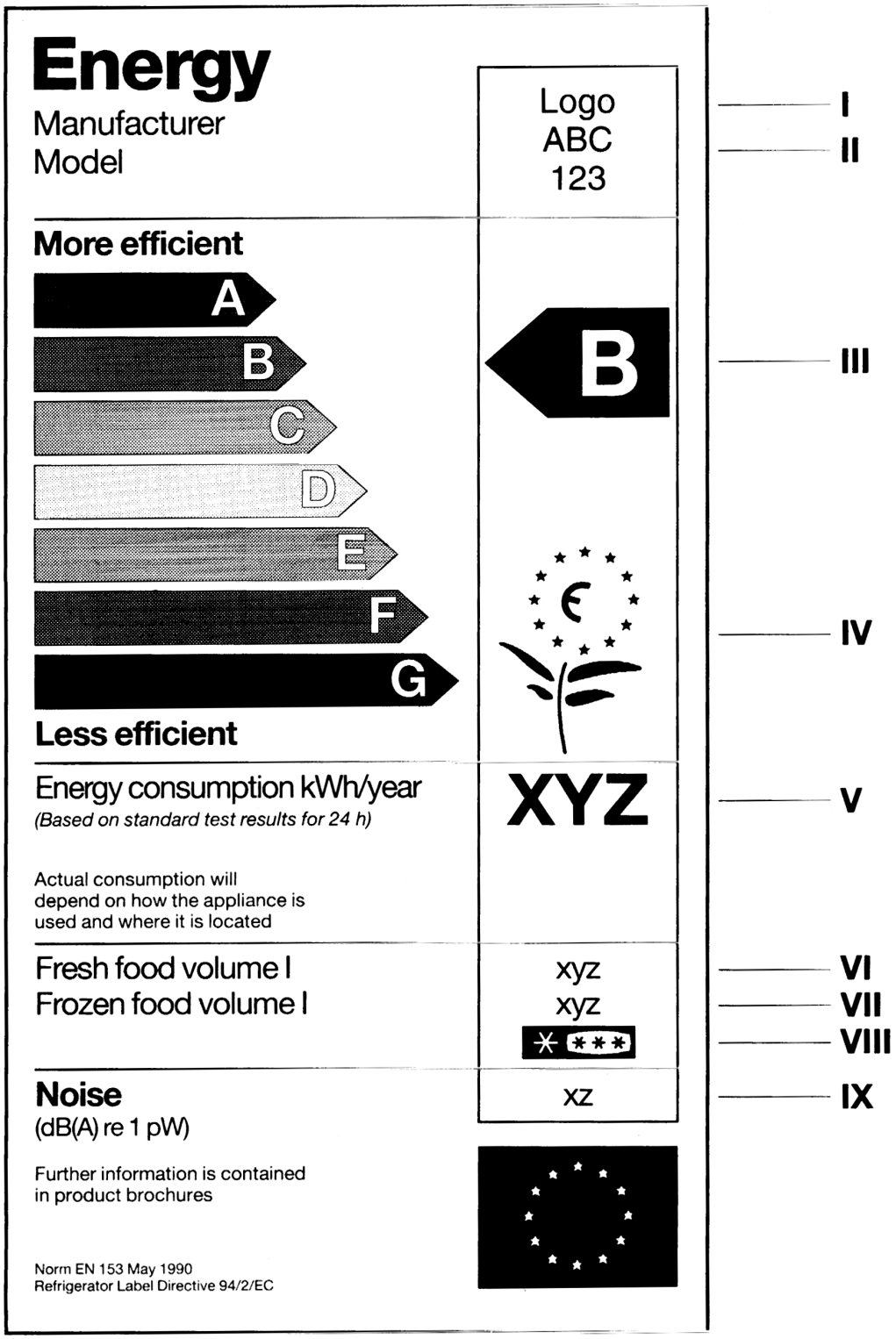
Abel MATUTES

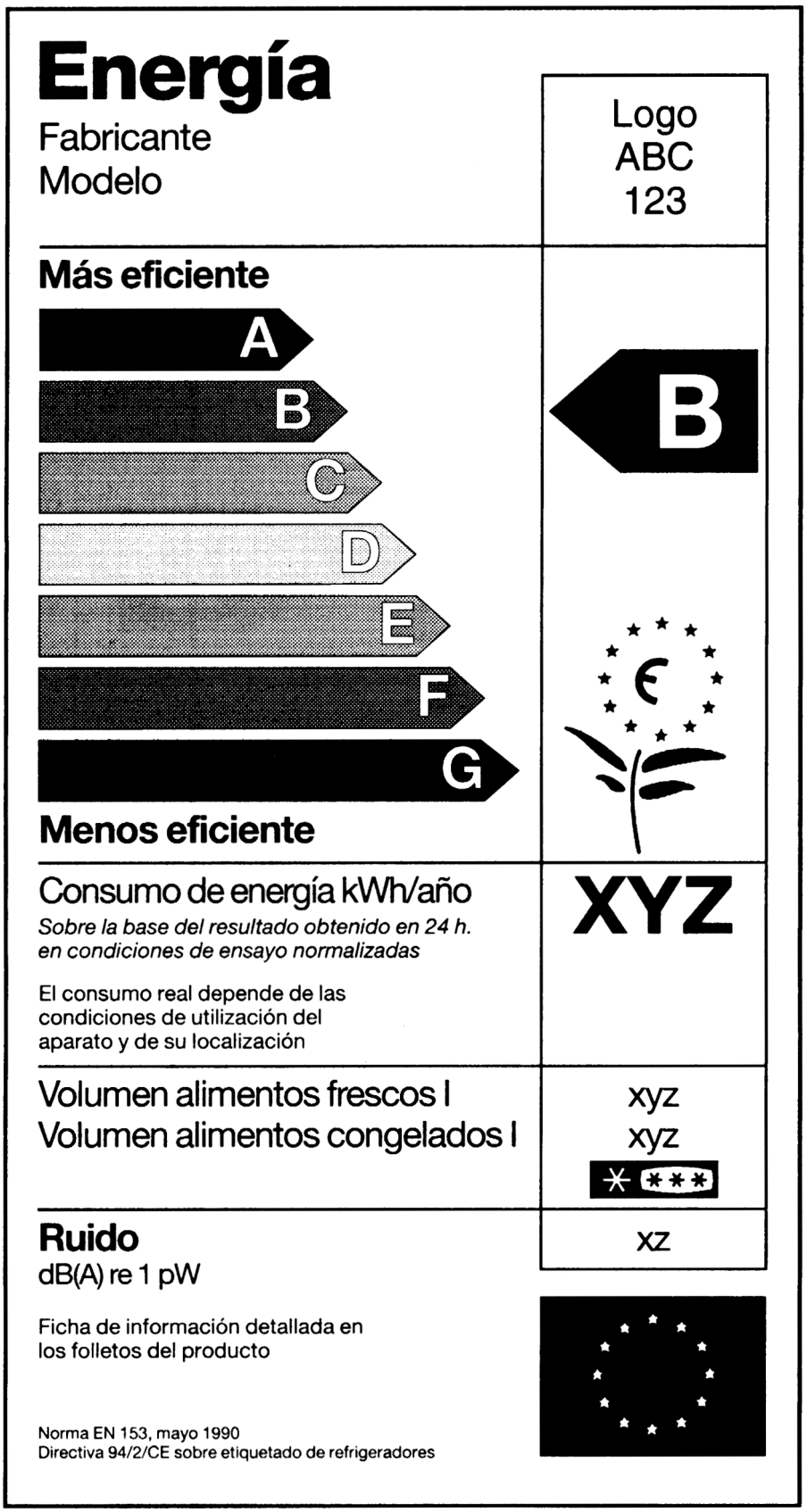
I PIELIKUMS

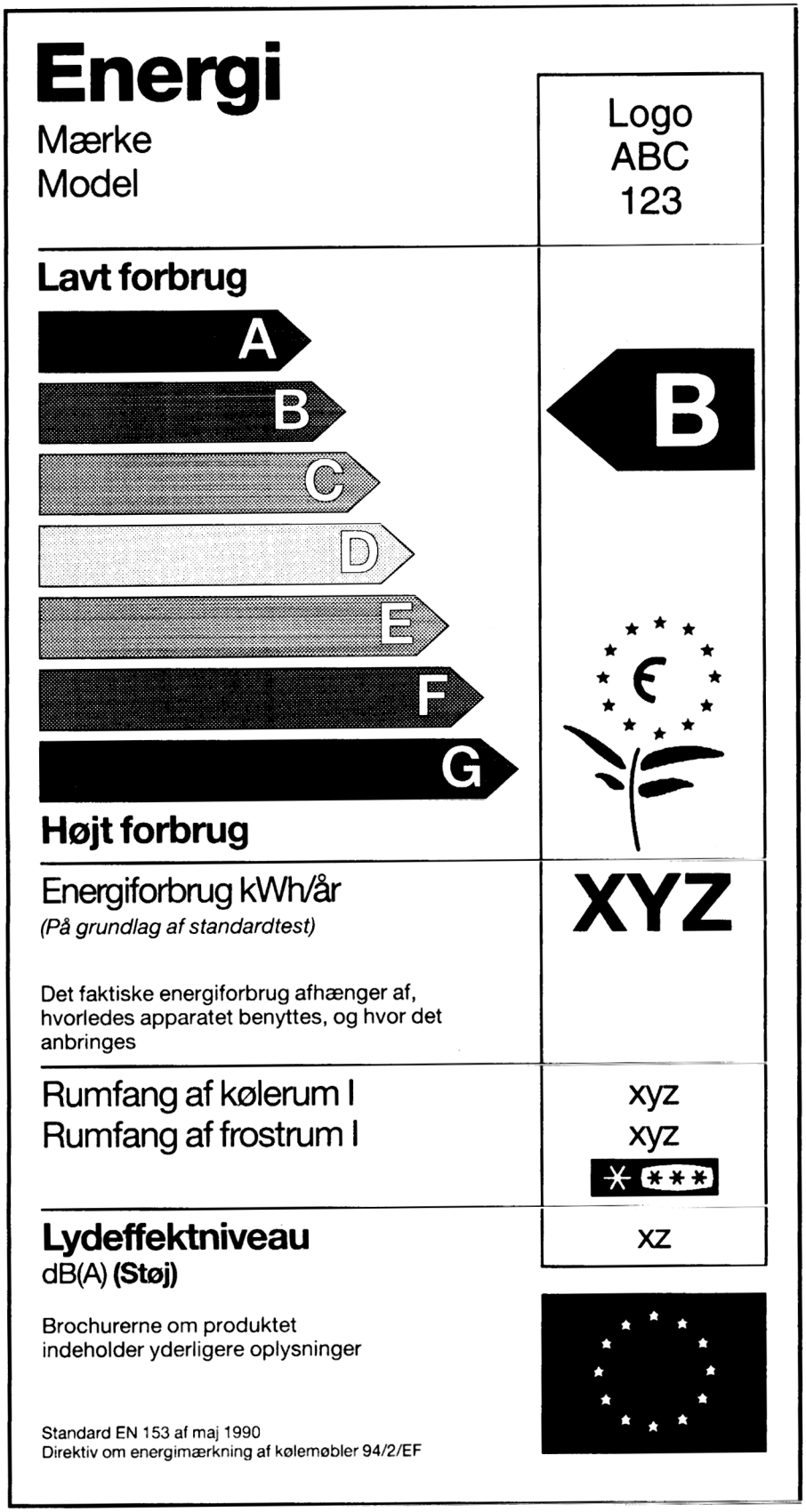
ETIĶETE

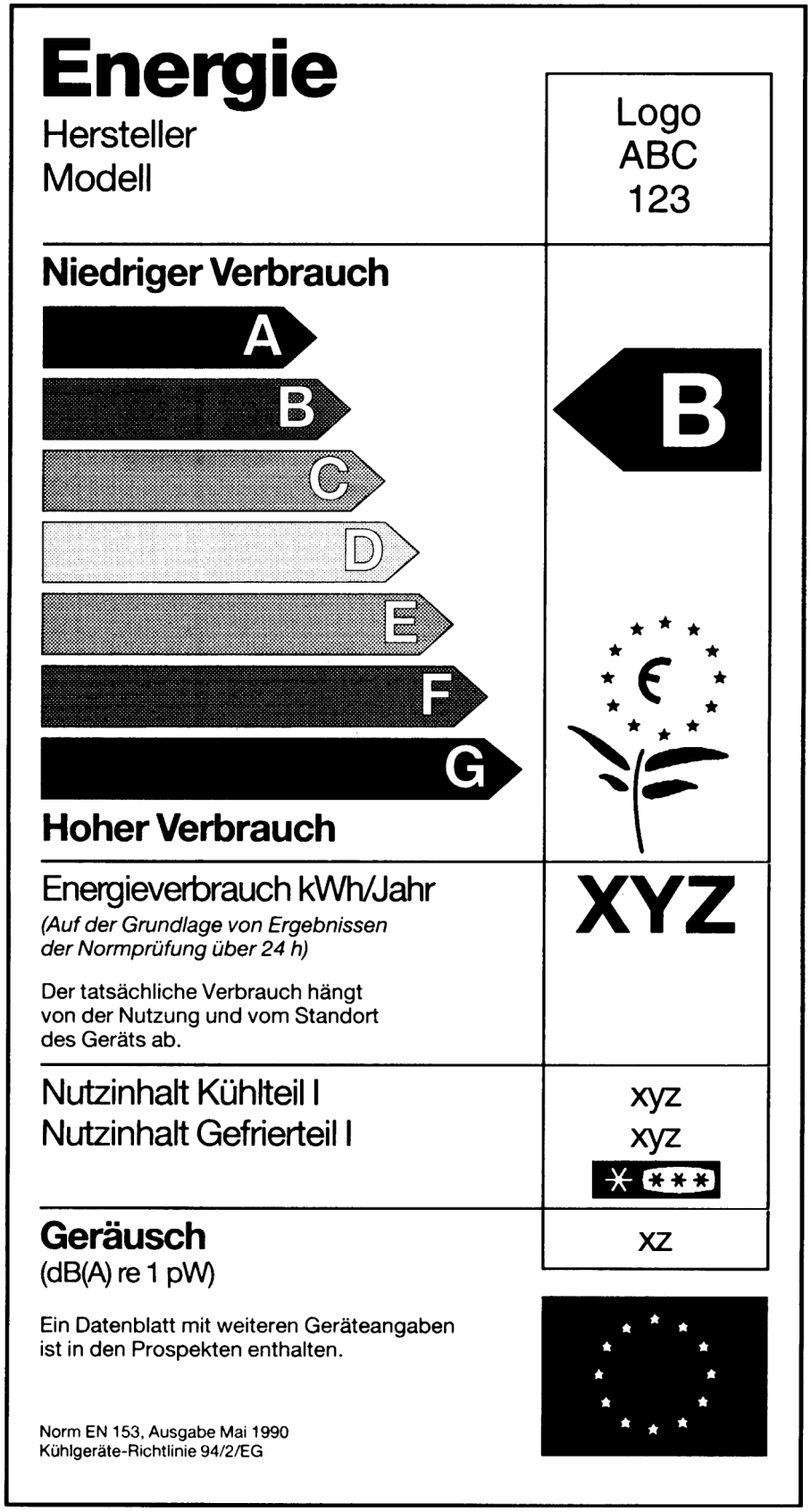
Etiķetes noformējums

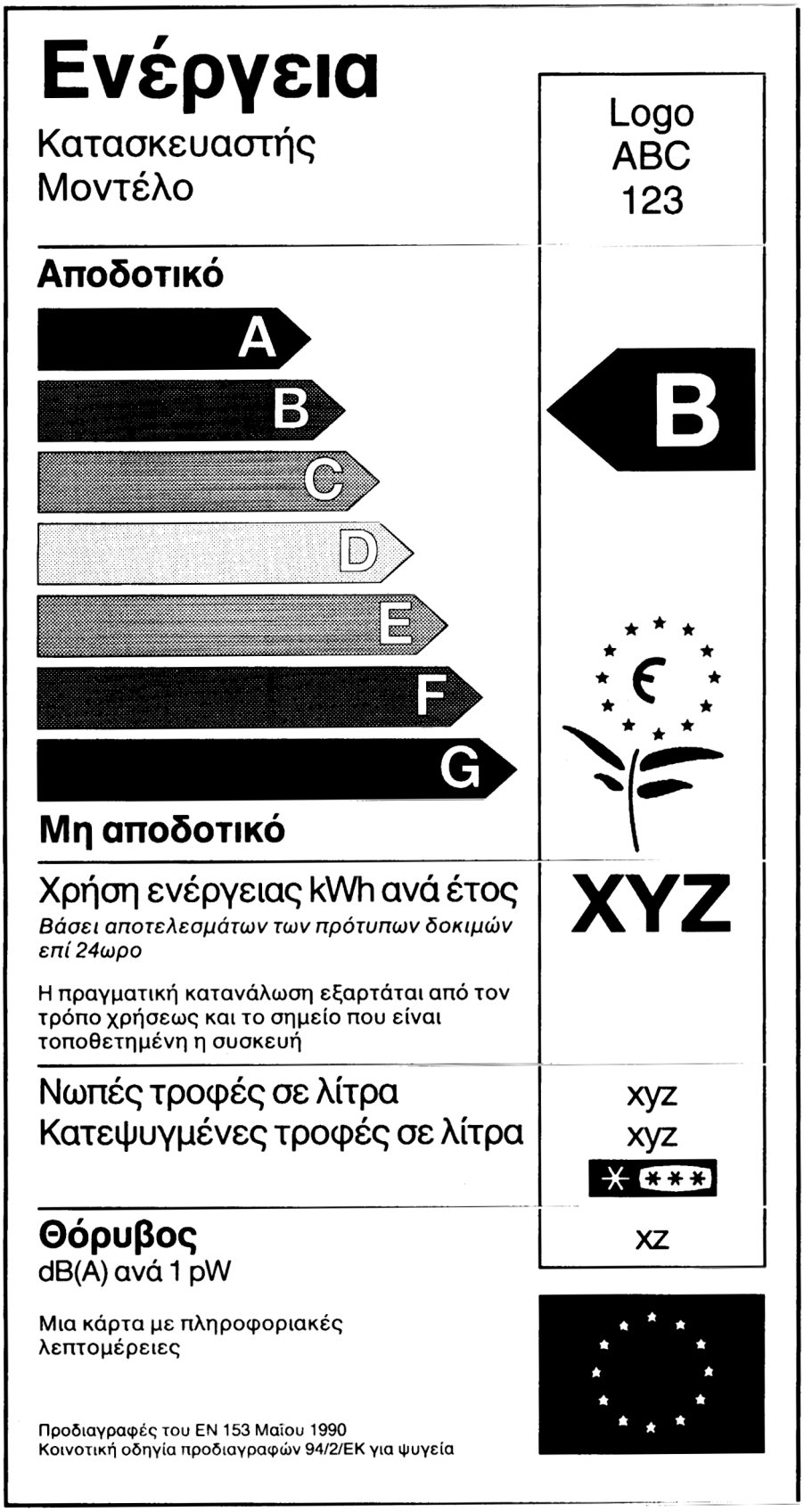
1. Etiķete atbilst šādām ilustrācijām:

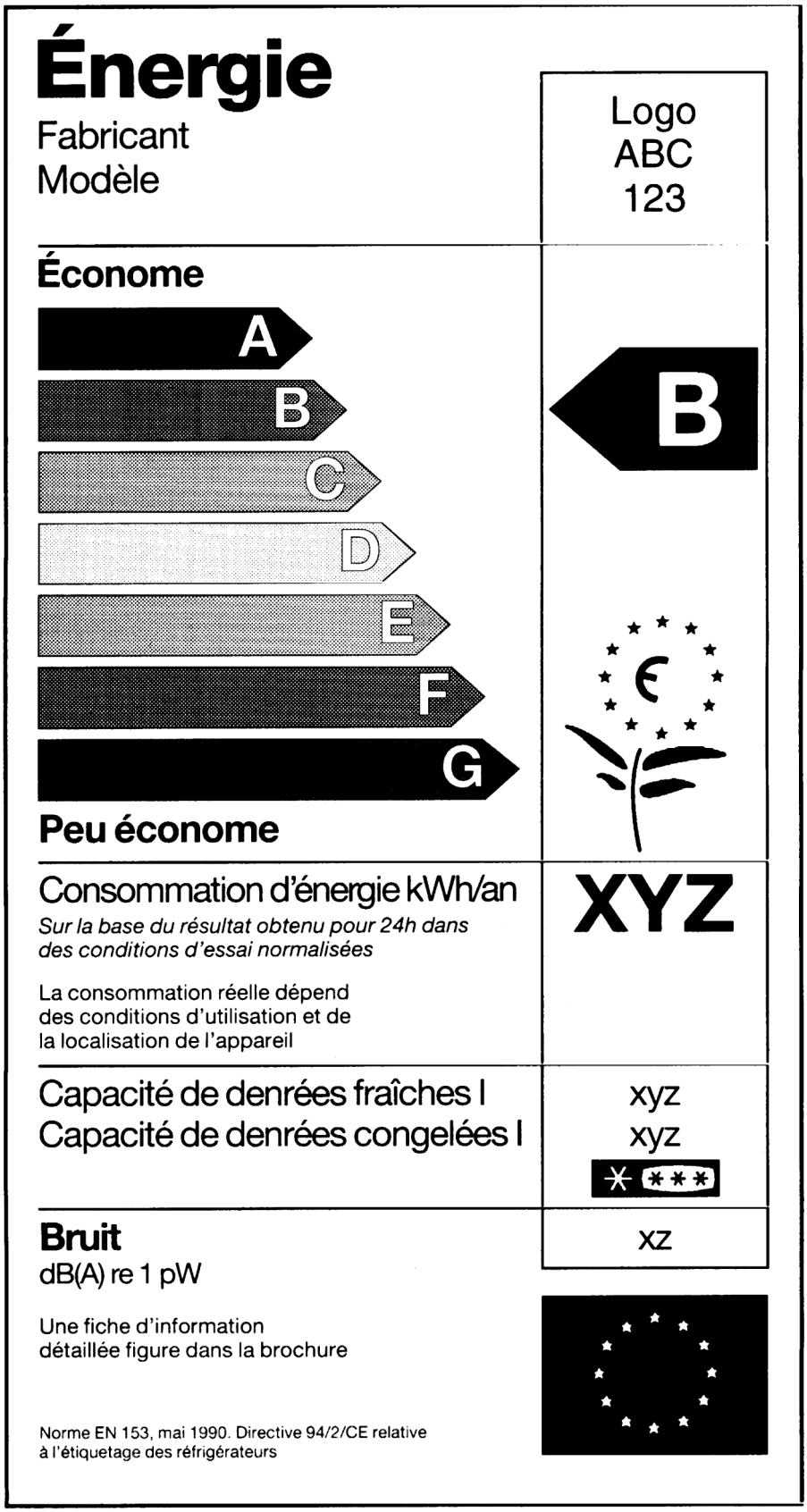


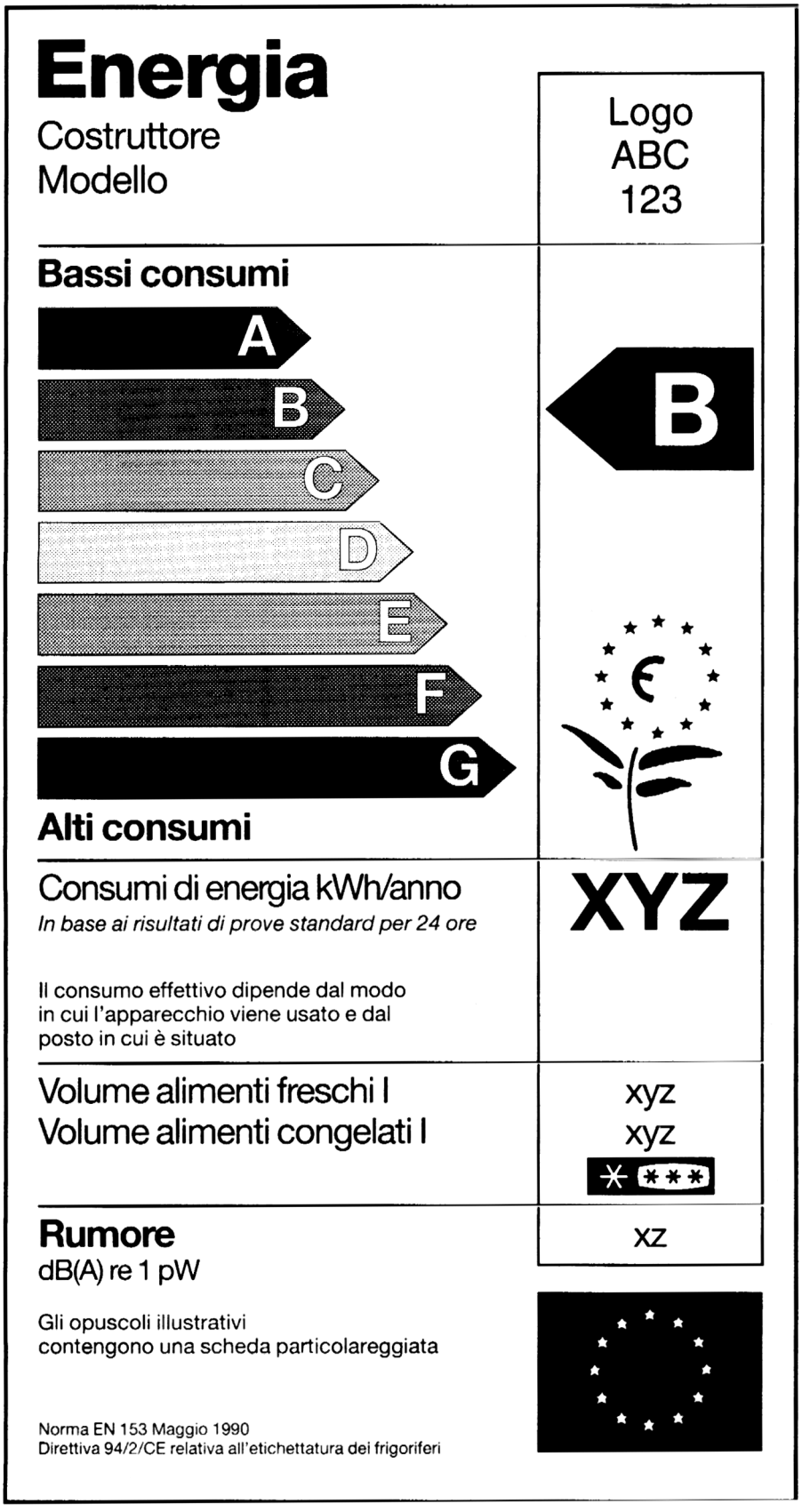

Energía
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/año
Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización
XYZ
Volumen alimentos frescos l
Volumen alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Ruido
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 153, mayo 1990
Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores

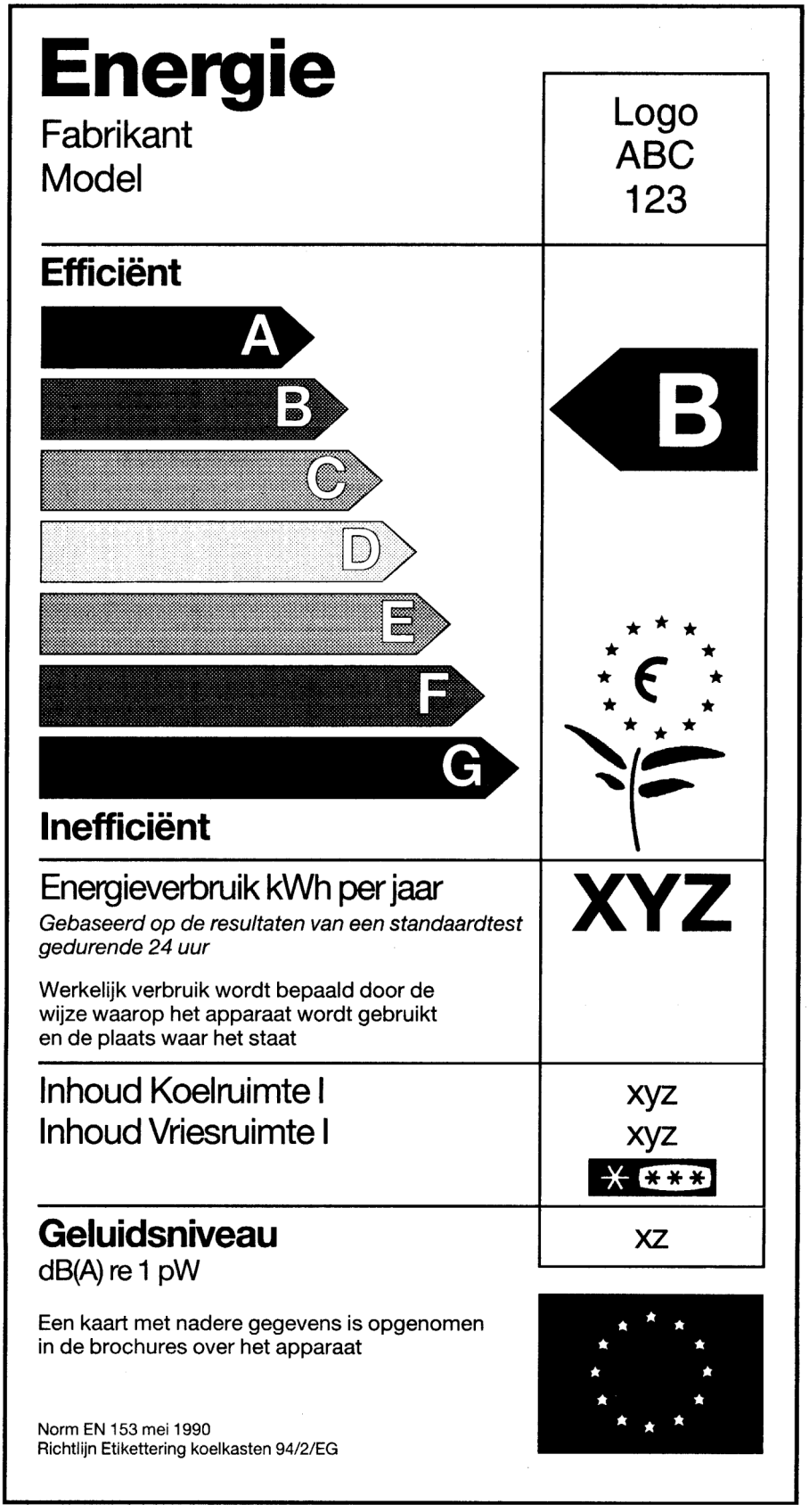

Energi
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh/år
(På grundlag af standardtest)
XYZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes
Rumfang af kølerum l
xyz
Rumfang af frostrum l
xyz
****
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
xz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 153 af maj 1990
Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF

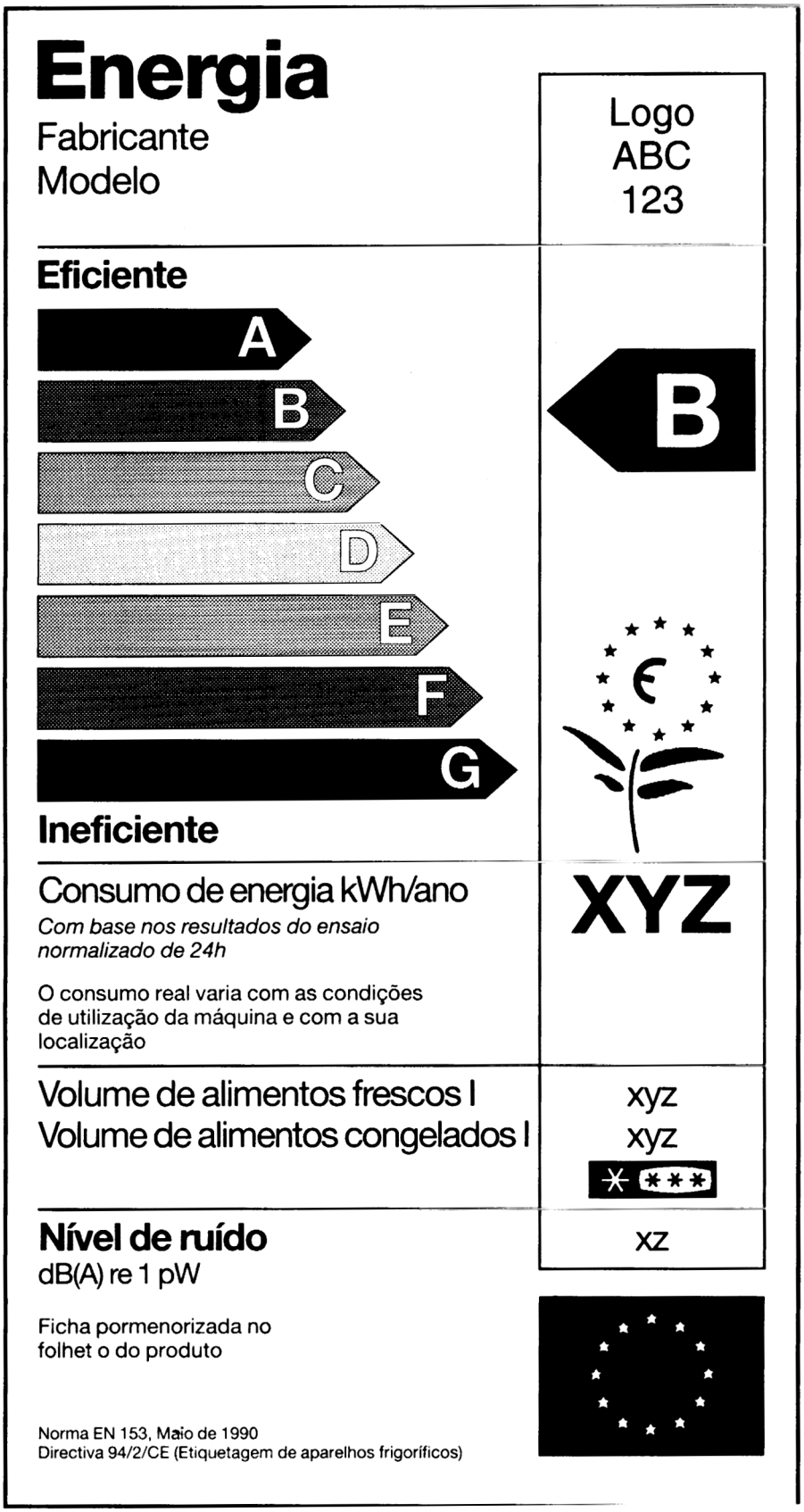

Energie
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Verbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Verbrauch
Energieverbrauch kWh/Jahr
(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
XYZ
Nutzinhalt Kühlteil l
Nutzinhalt Gefrierteil l
xyz
xyz
****
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990
Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG


Ενέργεια
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος
Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή
XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα
Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα
xyz
xyz
****
Θόρυβος
dB(A) ανά 1 pW
xz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990
Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία


Énergie
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh/an
Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil
XYZ
Capacité de denrées fraîches l
Capacité de denrées congelées l
xyz
xyz
****
Bruit
dB(A) re 1 pW
xz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs


Energia
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia kWh/anno
In base ai risultati di prove standard per 24 ore
XYZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato e dal
posto in cui è situato
Volume alimenti freschi l
xyz
Volume alimenti congelati l
xyz
****
Rumore
dB(A) re 1 pW
xz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 153 Maggio 1990
Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi


Energie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
Inefficiënt
B
Energieverbruik kWh per jaar
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur
Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
XYZ
Inhoud Koelruimte l
Inhoud Vriesruimte l
xyz
xyz
***
Geluidsniveau
dB(A) re 1 pW
xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 153 mei 1990
Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG


Energia
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Ineficiente
Consumo de energia kWh/ano
Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h
O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização
XYZ
Volume de alimentos frescos l
Volume de alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Nível de ruído
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha pormenorizada no folhet o do produto
Norma EN 153, Maio de 1990
Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)

Atzīmes uz etiķetes

2. Šādas atzīmes nosaka ietveramo informāciju.

Atzīmes:

I. Piegādātāja vārds vai tirdzniecības marka;

II. Piegādātāja modeļa identifikators;

III. Ierīces energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar V pielikumu. Attiecīgu burtu izvieto tajā pašā līmenī kā attiecīgo bultu;

IV. Neskarot prasības, kas saistītas ar Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas sistēmu, ja ierīcei piešķirts "Kopienas ekomarķējums", ievērojot Padomes Regulu (EEK) Nr. 880/92 [1], var pievienot ekomarķējuma kopiju (ziedu). Tālāk minētā "ledusskapju/saldētavu etiķetes noformējuma pamācība" izskaidro, kā ekomarķējuma zīmi var ietvert etiķetē;

V. Enerģijas patēriņš saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem, bet izsakot kWh gadā (t.i., 24 stundas x 365);

VI. Visu to nodalījumu kopējā uzglabāšanas apjoma summa, kuri neatbilst zvaigznīšu apzīmējumam (t.i., ekspluatācijas temperatūra > – 6 °C);

VII. Visu to saldētas pārtikas glabāšanas nodalījumu uzglabāšanas apjoma summa, kuri atbilst zvaigznīšu apzīmējumam (t.i., ekspluatācijas temperatūra ≤ – 6 °C);

VIII. Saldētas pārtikas glabāšanas nodalījumu zvaigznīšu apzīmējums saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem. Ja šim nodalījumam nepiešķir zvaigznītes, šo vietu atstāj tukšu;

IX. Vajadzības gadījumā troksnis, ko mēra saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK.

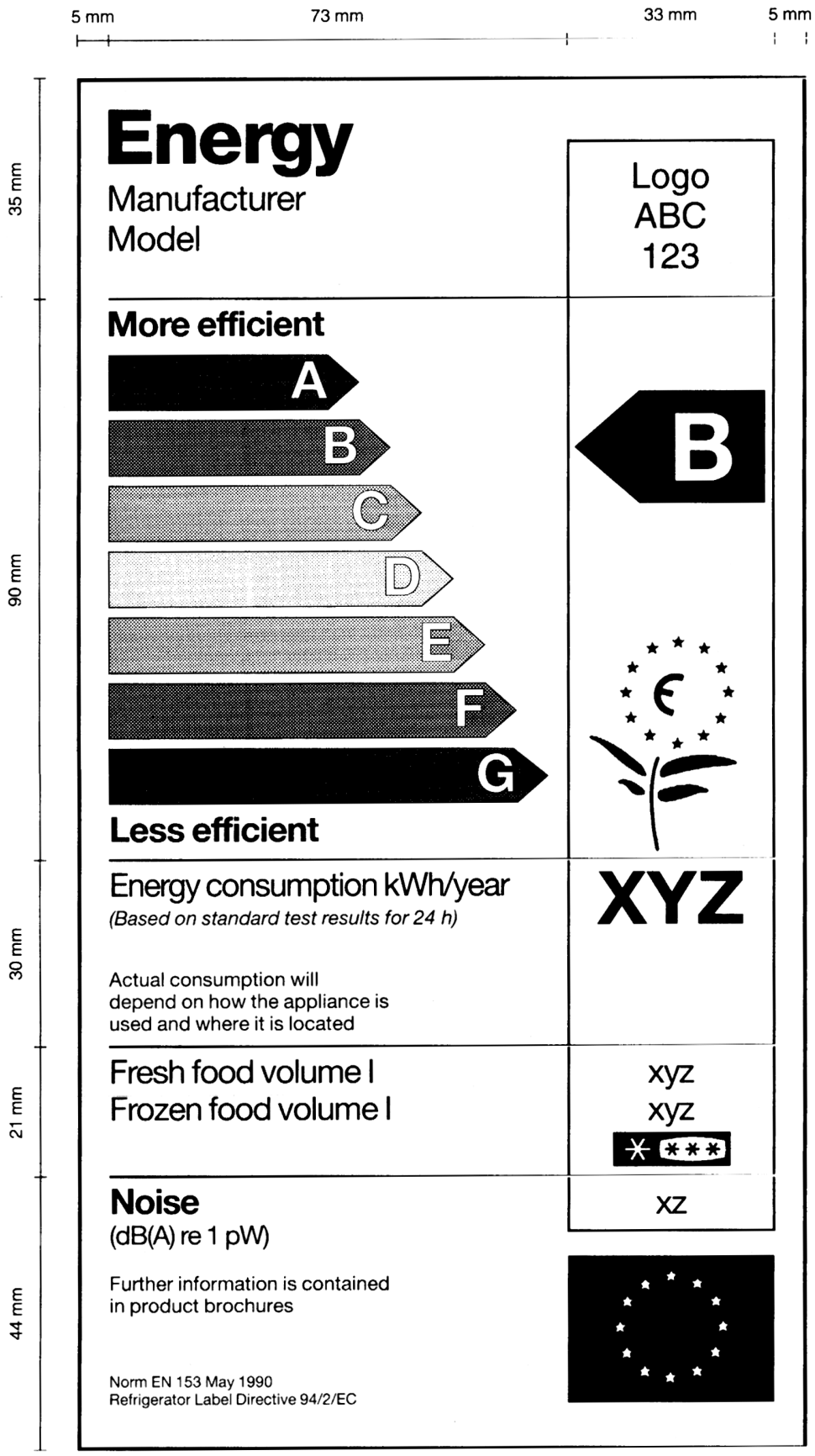
NB:

iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ir ietverti VI pielikumā.

[1] OV L 99, 11.4.1992., 1. lpp.

Drukāšana

3. Etiķetes izskatu nosaka šādi:



Izmantotās krāsas.

CMYK: ciāna, koši sarkana, dzeltena, melna.

Piemērs: 07X0: 0 % ciāna, 70 % koši sarkana, 100 % dzeltena, 0 % melna.

Bultas:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Kontūras krāsa X070.

Viss teksts ir melns. Fons ir balts.

Pilnīga drukāšanas informācija ietverta "ledusskapju/saldētavu etiķetes noformējuma pamācībā" pieejamā formā:

The Secretary of the Committee on Energy Labelling and Standard Product Information for Household Appliances

Directorate-General for Energy DG XVII,
Commission of the European Communities,
200 Rue de la Loi,
B-1049 Brussels.

II PIELIKUMS

SPECIĀLĀ ZĪME

Speciālā zīme ietver šādu informāciju. Informāciju var sniegt tabulas veidā, kas aptver vairākas viena piegādātāja piegādātas ierīces; šajā gadījumā informāciju sniedz noteiktajā kārtībā vai ietver ierīces aprakstā:

1. Piegādātāja vārds vai tirdzniecības zīme;

2. Piegādātāja modeļa identifikators;

3. Ierīces veids.

Kategorija	Apraksts speciālajā zīmē
1	Pieliekamais ledusskapis
2	Ledusskapis/dzesētājs
3	Ledusskapis
4	Ledusskapis
5	Ledusskapis
6	Ledusskapis
7	Ledusskapis/saldētava
8	Vertikāla saldētava
9	Horizontāla saldētava
	10. kategorijas ierīcēm piegādātājs var izvēlēties ierīces veida aprakstu

4. Modeļa energoefektivitātes klase, kā noteikts V pielikumā, kas izteikta kā "energoefektivitātes klase… skalā no A (efektīvākā) līdz G (neefektīvākā)". Ja šo informāciju sniedz tabulas veidā, to var izteikt citādi, skaidri nosakot, ka mērīts tiek no A (efektīvākā) līdz G (neefektīvākā).

5. Ja informāciju sniedz tabulas veidā un dažām tajā ietvertajām ierīcēm ir piešķirts "Kopienas ekomarķējums" saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 880/92, šo informāciju var ietvert šeit. Šajā gadījumā rindas virsraksts ir "Kopienas ekomarķējums" un ierakstā ietver ekomarķējuma (zieda) kopiju. Šie noteikumi neierobežo prasības, kas saistītas ar Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas sistēmu.

6. Enerģijas patēriņš saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem, bet izsakot kWh gadā (t.i., 24 stundas x 365), kas apzīmēts kā "enerģijas patēriņš XYZ kWh gadā, balstoties uz 24 stundu standarta testu rezultātiem. Faktiskais enerģijas patēriņš būs atkarīgs no ierīces izmantošanas un tās izvietojuma."

7. Saldētas pārtikas glabāšanas nodalījuma (5 °C) uzglabāšanas apjoms saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem, izņemot 8. un 9. klasi.

8. Saldētas pārtikas glabāšanas nodalījuma uzglabāšanas apjoms saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem, izņemot 1., 2. un 3. klasi. 3. klases ierīcēm — "ledus kastes" apjoms.

7. un 8 . Katra nodalījuma apjomu 2. un 10. klasei uzskaita saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem.

9. Saldētas pārtikas glabāšanas nodalījuma zvaigznīšu atzīme, ja tāda ir, saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem.

10. Atzīmi "neapsarmo" var ietvert, ja tas atbilst 1. panta 2. punkta standartos minētajām definīcijām.

11. "Enerģijas padeves pārtraukšanas drošs Z h", kas definēts kā "temperatūras paaugstināšanās laiks" saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem.

12. "Saldēšanas jauda" kg/24 h saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem.

13. "Klimata klase" saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem. Ja ierīcei ir "mērenā" klimata klase, šo var izlaist.

14. "Troksnis", ko vajadzības gadījumā mēra saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK.

Ja ierīcei ir nodalījumi, kas nav atsevišķi svaigas pārtikas nodalījumi un atsevišķi saldētas pārtikas nodalījumi, tad 7., 8., 9., 10., 11., 12. un 13. var pievienot papildu rindas, lai ietvertu informāciju par šiem nodalījumiem. Šajā gadījumā nodalījumu nosaukumi un uzskaites kārtība ir konsekventa. Ja paredzētā nodalījuma temperatūra neatbilst zvaigznīšu apzīmējumu sistēmai vai svaigas pārtikas nodalījuma standarta temperatūrai (5 °C), uzrāda šo paredzēto temperatūru.

Etiķetē ietverto informāciju var sniegt etiķetes kopijas veidā — krāsainu vai melnbaltu. Šajā gadījumā jāietver arī papildinformācija, kas ietverta tikai speciālajā zīmē.

Piezīme:

iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti VI pielikumā.

III PIELIKUMS

PASŪTĪŠANA PA PASTU UN CITA VEIDA PĀRDOŠANA NO ATTĀLUMA

Katalogi pasūtīšanai pa pastu un citi šīs direktīvas 2. panta 5. punktā ietvertie drukātie saziņas līdzekļi ietver šādu informāciju, kas sniegta noteiktajā kārtībā:

1. Energoefektivitātes klase (II pielikums, 4. punkts);

2. Enerģijas patēriņš (II pielikums, 6. punkts);

3. Svaigas pārtikas glabāšanas nodalījuma apjoms (II pielikums, 7. punkts);

4. Saldētas pārtikas glabāšanas nodalījuma apjoms (II pielikums, 8. punkts);

5. Zvaigznīšu atzīme (II pielikums, 9. punkts);

6. Troksnis (II pielikums, 14. punkts).

Ja sniedz citu informāciju, kas ietverta preces informācijas zīmē, tai jābūt II pielikumā noteiktajā veidā un to ietver iepriekšminētajā sarakstā kārtībā, kas noteikta speciālajai zīmei.

Iepriekšminētās informācijas drukāšanas izmērs un fonts ir skaidri salasāms.

Piezīme:

iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti VI pielikumā.

IV PIELIKUMS

KATEGORIJAS

Ierīces, uz ko attiecas šī direktīva, iedala šādās "kategorijās":

1. Mājsaimniecības ledusskapji bez zemas temperatūras nodalījumiem;
2. Mājsaimniecības ledusskapji/dzesētāji ar nodalījumiem 5 °C un/vai 10 °C;
3. Mājsaimniecības ledusskapji ar zemas temperatūras nodalījumiem bez zvaigznīšu atzīmēm;
4. Mājsaimniecības ledusskapji ar zemas temperatūras nodalījumiem *;
5. Mājsaimniecības ledusskapji ar zemas temperatūras nodalījumiem **;
6. Mājsaimniecības ledusskapji ar zemas temperatūras nodalījumiem ***;
7. Mājsaimniecības ledusskapji/saldētavas ar zemas temperatūras nodalījumiem *(***);
8. Mājsaimniecības pārtikas saldētavas, vertikālas;
9. Mājsaimniecības pārtikas saldētavas, horizontālas;
10. Mājsaimniecības ledusskapji un saldētavas ar vairāk nekā divām durvīm vai citas ierīces, kas nav minētas iepriekš.

V PIELIKUMS

ENERGOEFEKTIVITĀTES KLASE

Ierīces energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar sekojošo 1. tabulu.

1. tabula

Energoefektivitātes indekss: I	Energoefektivitātes klase
I < 55	A
55 ≤ I <75	B
75 ≤ I <90	C
90 ≤ I <100	D
100 ≤ I <110	E
110 ≤ I <125	F
125 ≤ I	G

Kur:

"energoefektivitātes indekss" (izteikts procentos) = ierīces gada enerģijas patēriņš [1]/ierīces standarta gada enerģijas patēriņš,

"ierīces standarta gada enerģijas patēriņš" (izteikts kWh/gadā) = M x noregulētais apjoms + N

un

noregulētais apjoms (izteikts litros) = svaigas pārtikas glabāšanas nodalījuma apjoms + Ω x saldētas pārtikas glabāšanas nodalījuma apjoms.

M, N un Ω vērtības iegūst no 2. tabulas.

[1] Saskaņā ar I pielikuma V atzīmi.

2. tabula

Ierīces klase	Ω	M	N
1. Pieliekamais ledusskapis	—	0,233	245
2. Ledusskapis/dzesētājs	0,75 (1)	0,233	245
3. Ledusskapis bez zvaigznītēm	1,25	0,233	245
4. Ledusskapis *	1,55	0,643	191
5. Ledusskapis **	1,85	0,450	245
6. Ledusskapis ***	2,15	0,657	235
7. Ledusskapis/saldētava *(***)	(3)	0,777	303
8. Vertikālā saldētava	2,15 (2)	0,472	286
9. Horizontālā saldētava	2,15 (2)	0,446	181
10. Vairākdurvju vai citas ierīces	(3)	(4)	(4)

(1) Ledusskapjiem/dzesētājiem noregulētais apjoms = svaigas pārtikas glabāšanas nodalījums + Ω x dzesētāja (10 °C) nodalījuma apjoms (izteikts litros).

(2) "Neapsarmojošām" ierīcēm, kā noteikts II pielikuma 10. punktā, šo indeksu palielina par provizorisko koeficientu 1,2, piešķirot vērtību 2,58. (Tā ņem vērā mērīšanas metodes iespējamu ietekmēšanu, kas neievēro ledus uzkrāšanās trūkumu "neapsarmojošām" ierīcēm. Praktiskā izmantošanā uzkrāšanās nedaudz palielinās "parasto" ierīču patēriņu.)

(3) Noregulēto apjomu AV aprēķina pēc formulas:

$$AV = \sum \frac{(25 - T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

visi nodalījumi,

kur T_c ir plānotā temperatūra (°C) katram nodalījumam, V_c ir katra nodalījuma apjoms (litros) un F_c ir koeficients, kas ir vienāds ar 1,2 "neapsarmojošiem" nodalījumiem un 1 — citiem nodalījumiem.

(4) Šīm ierīcēm vērtības M un N nosaka pēc zemākās temperatūras nodalījuma temperatūras un zvaigznīšu apzīmējuma.

3. tabula

Aukstākā nodalījuma temperatūra	Ekvivalenta klase	M	N
> – 6 °C	1./2./3. Pieliekamais ledusskapis/ledusskapis bez zvaigznītēm/ledusskapis/dzesētājs	0,233	245
≤ – 6 °C *	4. Ledusskapis (*)	0,643	191
≤ – 12 °C **	5. Ledusskapis (**)	0,450	245
≤ – 18 °C ***	6. Ledusskapis (***)	0,657	235
≤ – 18 °C * (***) ar saldēšanas iespēju	7. Ledusskapis/saldētava *(***)	0,777	303

VI PIELIKUMS

ETIĶETĒ UN SPECIĀLAJĀ ZĪMĒ LIETOJAMO TERMINU TULKOJUMS

Iepriekš minēto angļu terminu ekvivalenti citās Kopienas valodās ir šādi:

Atzīme			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiķete	Speciālā zīme	Pasūtījums pa pastu									
I pielikums	II pielikums	III pielikums									
☒			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente
	3 1. kategorija		Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθηκευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza scomparti a bassa temperature	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	2. kategorija		Frigorífico -bodega	Køle-svaleskab	Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparti cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	3. līdz 6. kategorija		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	7. kategorija		Frigorífico -congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrierkombination	Ψυγείο/καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/-congélateur	Frigo/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/congelador
	8. kategorija		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	9. kategorija		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

Atzīme			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiķete	Speciālā zīme	Pasūtījums pa pastu									
I pielikums	II pielikums	III pielikums									
	5	1	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (mas eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz-klasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) έως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af tandardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consume real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos 1	Rumfang af kølerum 1	Nutzinhalt Kühlteil 1	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume 1	Capacité de denrées fraiches 1	Scomparto alimenti freschi 1	Inhoud koelruimte 1	Volume de alimentos fescos l
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados 1	Rumfang af frostrum 1	Nutzinhalt Gefrierteil 1	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume 1	Capacité de denrées congelées 1	Scomparto alimenti congelati 1	Inhoud vriesruimte 1	Volume de alimentos congelados 1
	10		Sin escarcha	Frostfri	No frost	Αυτόματη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfontdooiend	Frio ventilado

Atzīme			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiķete	Speciālā zīme	Pasūtījums pa pastu									
I pielikums	II pielikums	III pielikums									
	11		Autonomía...h	Sikkerhed ved strømafbrydelse... t	Lagerzeit bei Störung... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe... h	Autonomie de... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica... h	Conserveringsduur bij stroomuitval... uur	Autonomia...h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysningskapacitet kg/24 h	Gefriervermögen	kg/24 h Ψυκτική ισχύς	(Kg/24o)Qo) Freezing capacity kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelação kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήπια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) relpW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
☒			Ficha de información detallada en los folietos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha porme-norizada em folheto do produto
☒			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφές του EN 153 Μαίου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
☒			Directive sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF'	Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδια γραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία	Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs	Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi	Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE relativa à etiquetagem de aparelhos frigoríficos